31993L0091

19.11.1993 *IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ* L 284/25

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 93/91/KEE

tad-29 ta' Ottubru 1993

li tadatta għall-progress tekniku d-Direttiva tal-Kunsill 78/316/KEE dwar il-muntaġġi interni ta' vetturi bil-mutur (identifikazzjoni tal-kontrolli, *tell-tales* u indikaturi)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom [1], kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 92/53/KEE [2], u b'mod partikolari, l-Artikolu 13(2) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 78/316/KEE tal-21 ta' Diċembru 1977 dwar il-muntaġġi interni ta' vetturi bil-mutur (identifikazzjoni tal-kontrolli, *tell-tales* u indikaturi) [3], u b'mod partikolari l-Artikolu 4 tagħha,

Billi d-Direttiva 78/316/KEE hija waħda mid-direttivi separati tal-proċedura ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE li ġiet stabbilita mid-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE; billi, b'konsegwenza, id-dispożizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 70/156/KEE li jirrelataw għal sistemi, komponenti u untitajiet tekniċi separati ta' vetturi għandhom japplikaw għal din id-Direttiva;

Billi, b'mod partikolari, l-Artikoli 3(4) u 4 (3) tad-Direttiva 70/156/KEE jinneċessitaw li kull direttiva separata jkollha anness magħha dokument ta' informazzjoni li jinkorpora l-punti rilevanti ta' l-Anness I għal dik id-Direttiva u wkoll ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip ibbażat fuq l-Anness VI magħha sabiex l-approvazzjoni tat-tip tista' tiġi kompjuterizzata;

Billi d-Direttiva tal-Kunsill 76/756/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni ta' liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-installazzjoni ta' mezzi ta' dawl u ta' sinjalazzjoni bid-dawl fuq vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom [4], kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 91/663/KEE [5], stabbiliet is-simbolu wżat sabiex jiġi identifikat il-kontroll ta' mezzi li jinvellaw il-*headlamps*, u din l-identifikazzjoni għandha tinżamm;

Billi l-esperjenza prattika wriet li xi ħtiġiet jeħtieġ li jiġu emendati jew ikkjarifikati, b'mod partikolari billi jintużaw simboli ġodda li huma issa internazzjonalment rikonoxxuti u standardizzati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Istandardizzazzjoni (ISO), u billi jitħassru ċerti simboli li m'għadhomx użati aktar; billi għandu jittieħed kont tat-tekniċi ġodda ta' identifikazzjoni li għandhom jidħlu f'użu mifrux, li jikkonsistu fl-użu ta' kliem jew abbrevjazzjonijiet minflok simboli għall-kontrolli, *tell-tales* u indikaturi; billi ħtiġiet speċifiċi għandhom jiġu ntrodotti meta tagħrif iktar iddettaljat huwa disponibbli sabiex ikun possibbli li jsiru dissinni bbażati fuq dawn it-tekniċi ġodda ta' identifikazzjoni;

Billi d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva huma skond l-opinjoni tal-Kumitat għall-Adattament dwar il-Progress Tekniku stabbilita mid-Direttiva 70/156/KEE,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. L-Artikolu 1 tad-Direttiva 78/316/KEE għandu jiġi emendat sabiex jaqra fl-aħħar: "... linji u ta' tratturi għall-agrikoltura u għall-foresterija u l-makkinarju mobbli kollu."

[1] ĠU L 42, 23.2.1970, p. 1.
[2] ĠU L 225, 10.8.1992, p. 1.
[3] ĠU L 81, 28.3.1978, p. 3.
[4] ĠU L 262, 27.9.1976, p. 1.
[5] ĠU L 366, 31.12.1991, p. 17.

2. Il-lista ta' l-Annessi u l-Annessi I, II, III u IV mad-Direttiva 78/316/KEE għandha tiġi emendata skond l-Anness ma' din id-Direttiva.

Artikolu 2

1. B'effett mill-1 ta' April 1994 l-Istati Membri ma jistgħux, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-muntaġġi interni (l-identifikazzjoni tal-kontrolli, *tell-tales* u l-indikaturi):

— jirrifjutaw, fir-rigward ta' tip ta' vettura bil-mutur, li jagħtu l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE, jew li jagħtu approvazzjoni tat-tip nazzjonali, jew

— jipprojibixxu r-reġistrazzjoni, il-bejgħ jew id-dħul fis-servizz ta' vetturi

jekk il-muntaġġi interni (l-identifikazzjoni tal-kontrolli, *tell-tales* u l-indikaturi) jikkonformaw mal-ħtiġiet tad-Direttiva 78/316/KEE kif emendata b'din id-Direttiva.

2. B'effett mill-1 ta' Ottubru 1995 l-Istati Membri:

— m'għandhomx iktar jagħtu l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE għal tip ta' vettura,

— jistgħu jirrifjutaw li jagħtu l-approvazzjoni tat-tip nazzjonali għal tip ta' vettura, u

— jistgħu jirrifjutaw ir-reġistrazzjoni, il-bejgħ u d-dħul fis-servizz ta' vetturi ġodda li ma jkollhomx magħhom ċertifikat ta' konformità skond id-Direttiva 70/159/KEE

għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-muntaġġi iinterni (l-identifikazzjoni tal-kontrolli, *tell-tales* u l-indikaturi) jekk il-ħtiġiet tad-Direttiva 78/316/KEE, kif emendata b'din id-Direttiva, mhumiex sodisfatti.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva qabel il-31 ta' Marzu 1994. Għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan.

2. Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandu jkollhom magħhom din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi li bihom issir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenija tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam irregolat b'din id-Direttiva.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fid-29 ta' Ottubru 1993.

Għall-Kummissjoni

Martin BANGEMANN

Il-Viċi-President

ANNESS

Fil-lista ta' l-Annessi:

— l-asteriski wara t-titoli ta' l-Annessi I sa IV u n-nota relatata fil-qiegħ tal-paġna għandhom jitħassru,

— it-titolu ta' l-Anness V għandu jaqra: 'Dokument ta' informazzjoni', u

— fl-aħħar tal-lista, l-Anness VI ġdid għandu jiżdied, bit-titolu li ġej: 'Ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KEE'.

L-Anness I għandu jiġi emendat kif ġej:

Il-punt 2.1 għandu jitħassar.

Il-punti 2.2 u 2.3 għandhom jerġgħu jiġu enumerati bħala 2.1 u 2.2

Il-punti 2.4 sa 2.6 għandhom jitħassru.

Il-punti 2.7 sa 2.9 għandhom jerġgħu jiġu enumerati bħala 2.3 u 2.5

Il-punt il-ġdid li ġej 2.6 għandu jiżdied wara l-punt 2.5:

"2.6. Il-mezz li juri l-informazzjoni.

'Il-mezz li juri l-informazzjoni' ifisser mezz ta' wiri li jista' juri iktar minn tip wieħed ta' informazzjoni jew messaġġ."

Il-punti 2.10 sa 2.20 għandhom jitħassru.

Il-punt 3.1 għandu jiġi emendat sabiex jaqra:

"3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KEE skond l-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 70/156/KEE ta' tip ta' vettura fir-rigward ta' l-identifikazzjoni tagħha tal-kontrolli, *tell-tales* u ta' l-indikaturi għandha tiġi sottomessa mill-manifattur."

Il-punt 3.2 għandu jiġi emendat sabiex jaqra:

"3.2. Mudell għad-dokument ta' l-informazzjoni jingħata fl-Anness V."

Il-punt 3.2.1 għandu jitħassar.

Il-punt 4 għandu jiġi emendat sabiex jaqra:

"4. L-GĦOTI TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE

4.1. Jekk il-ħtiġiet rilevanti huma sodisfatti, l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE skond l-Artikolu 4(3) tad-Direttiva 40/156/KEE għandha tingħata.

4.2. Mudell għaċ-ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KEE hu mogħti fl-Anness VI.

4.3. Numru ta' l-approvazzjoni skond l-Anness VII mad-Direttiva 70/156/KEE għandu jiġi assenjat lil kull tip ta' vettura approvata. L-istess Stat Membru m'għandux jassenja l-istess numru lil tip ieħor ta' vettura."

Il-punt 5.1.1: L-ewwel sentenza għandha taqra kif ġej: "Meta armati, il-kontrolli, *tell-tales* u l-indikaturi elenkati fl-Anness II għandhom jiġu identifikati b'simboli."

Il-punt 5.1.2 għandu jiġi emendat sabiex jaqra:

"5.1.2. Jekk simboli huma wżati għall-identifikazzjoni tal-kontrolli, *tell-tales* u l-indikaturi elenkati fl-Anness III, dawn is-simboli għandhom ikunu konformi ma' dawk indikati fl-Anness imsemmi."

Il-punt 5.1.3. għandu jiġi emendat sabiex jaqra:

"5.1.3 Simboli minbarra dawk li jidhru fl-Annessi II u III jistgħu jintużaw sabiex jidentifikaw il-kontrolli, *tell-tales* u l-indikaturi, minbarra dawk elenkati f'din id-Direttiva, basta li ma hemm ebda perikolu ta' konfużjoni ma' dawk li jidhru fl-Annessi msemmija."

Żid il-punti li ġejjin wara l-punt 5.1.4:

"5.1.5. Mezz li juri l-informazzjoni jista' jintuża sabiex juri messaġġi minn kwalunkwe fonti li jissodisfa l-ħtiġiet li ġejjin:

5.1.5.1. il-brejk, *tell-tales* tad-dawl ewlieni u ta' l-indikaturi ta' direzzjoni m'għandhomx jidhru fl-istess mezz li juri l-informazzjoni;

5.1.5.2. it-*tell-tales* u l-indikaturi f'mezz li juri l-informazzjoni għandhom jagħtu informazzjoni rilevanti kull meta titqajjem is-sitwazzjoni li ġġiegħlhom joperaw;

5.1.5.3. jekk jingħataw żewġ messaġġi jew iktar, għandhom jew jiġu ripetuti awtomatikament f'sekwenza jew jiġu ndikati b'tali mod li huma viżibbli għal u identifikabbli mis-sewwieq;

5.1.5.4. il-ħtiġiet ta' l-Anness III li jirrigwardaw il-kulur ma japplikawx għal *tell-tales* u indikaturi li jidhru f'mezz li juri l-informazzjoni."

Il-punt 5.2.3 għandu jiġi emendat sabiex jaqra:

"5.2.3. Is-simboli għandhom jidhru b'mod ċar kontra l-isfond."

Il-punt 5.2.4 għandu jiġi emendat sabiex jaqra:

"5.2.4. Il-kuluri wżati għal *tell-tales* għandhom ikunu dawk stipulati fl-Annessi II u III."

Il-punt l-ġdid li ġej 5.2.5 għandu jiżdied wara l-punt 5.2.4:

"5.2.5. Meta kontroll, indikatur jew *tell-tale* huma kkombinati, simbolu komuni jista' jintuża għal din il-kombinazzjoni."

Il-punti (6) u (7) bejn il-parentesi għandhom jiġu emendati sabiex jaqraw:

"6. EMENDI GĦAL APPROVAZZJONIJIET

6.1. Fil-każ ta' emendi għal approvazzjonijiet mogħtija skond din id-Direttiva, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 70/156/KEE għandhom japplikaw.

7. IL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

7.1. Miżuri sabiex jassiguraw il-konformità tal-produzzjoni għandhom jittieħdu skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 10 tad-Direttiva 70/156/KEE."

Il-punti (8) u (9) fil-parentesi għandhom jitħassru.

L-Anness II għandu jiġi emendat kif ġej:

In-noti minn (a) sa (e) għandhom jitħassru.

Is-sentenza l-ġdida li ġejja għandha tiġi inserita taħt l-intestatura:

"(Is-simboli huma skond ir-raba' edizzjoni ta' l-Istandard Internazzjonali ISO 2575 – 1982-11-15.)"

Is-simboli li jidhru fil-Figuri 1 sa 29 għandhom jiġu sostitwiti b'dawk li jidhru fil-Figuri 1 sa 23 kif ġej:

'Figura 1

Id-dawl prinċipali

ISO 2575 Nru 4.23

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħdar

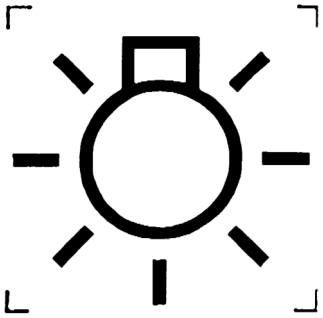
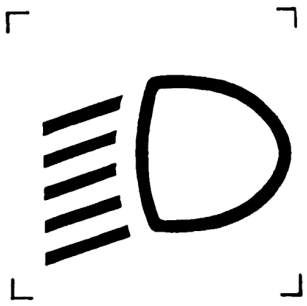


Figura 2

Headlamps b'raġġ dipped

ISO 2575 Nru 4.2

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħdar



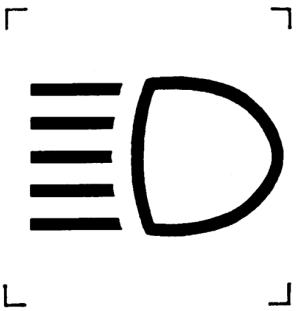
Żoni iinkwadrati jistgħu ikunu solidi.
Jekk il-kontroll mhuwiex separat, huwa identifikat bis-simbolu li jidher fil-Figura 1.
In-numru ta' linji jista' jkun erbgħa.

Figura 3

Headlamps b'raġġ ewlieni

ISO 2575 Nru 4.1

Il-kulur tad-dawl tell-tale: blu



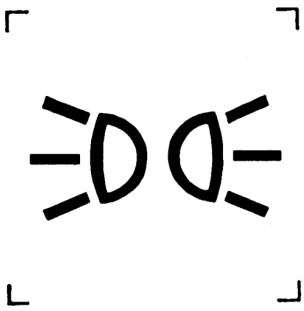
Zoni inkwadrati jistgħu ikunu solidi.
In-numru ta' linji jista' jkun erbgħa.

Figura 4

Fanali ta' pożizzjoni (fil-ġenb)

ISO 2575 Nru 4.33

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħdar



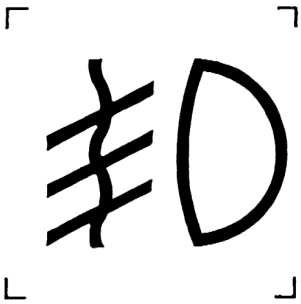
Żoni iinkwadrati jistgħu ikunu solidi.
Jekk il-kontroll mhuwiex separat, huwa identifikat mis-simbolu li jidher fil-Figura 1.

Figura 5

Il-fanali taċ-ċpar ta' quddiem

ISO 2575 Nru 4.21

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħdar



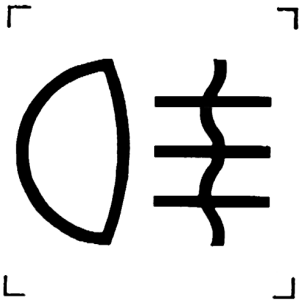
Żoni inkwadrati jistgħu ikunu solidi.

Figura 6

Il-fanal taċ-ċpar ta' wara

ISO 2575 Nru 4.22

Il-kulur tad-dawl tell-tale: isfar

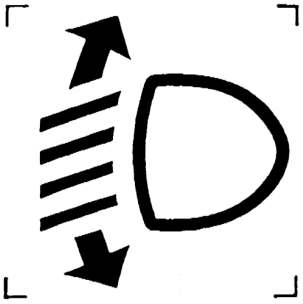


Żoni inkwadrati jistgħu ikunu solidi.

Figura 7

Mezz li jinvella l-*headlamps*

ISO 2575 Nru 4.27



Żoni inkwadrati jistgħu ikunu solidi.
L-Identifikazzjoni tista' tkun skond id-Direttiva 76/756/KEE, l-Anness I, Appendiċi 7
In-numru ta' linji jista' jkun ħamsa.

Figura 8

Il-fanali ta' l-ipparkjar

ISO 2575 Nru 4.9

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħdar

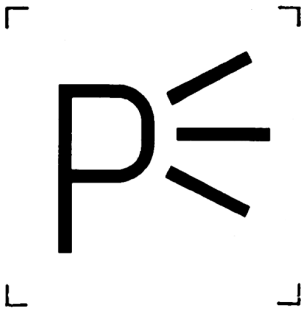
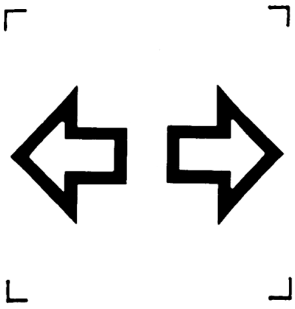


Figura 9

L-indikaturi tad-direzzjoni

ISO 2575 Nru 4.3

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħdar



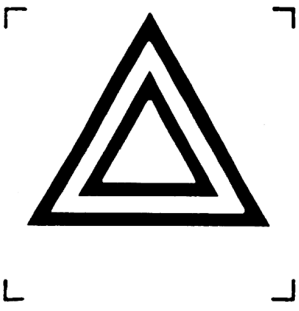
Żoni inkwadrati jistgħu ikunu solidi.

Figura 10

Id-dawl tal-perikolu

ISO 2575 Nru 4.4

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħmar



Żoni inkwadrati jistgħu ikunu solidi.

Nota għall-figuri 9 u 10:

Jekk it- tell-tales għall-indikaturi tad-direzzjoni tax-xellug u tal-lemin huma separati, iż-żewġ vleġeġ jistgħu ukoll jintużaw separatament. F'dan il-każ, dawn iż-żewġ vleġeġ separati jistgħu jintużaw simultanjament jew bħala tell-tale li tinnotifika perikolu flimkien ma', jew minflok, dak preskritt fil-Figura 10.

Figura 11

Il-wiper tal-windscreen

ISO 2575 Nru 4.5

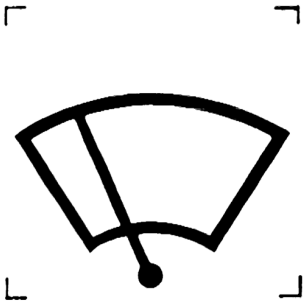


Figura 12

Il-washer tal-windscreen

ISO 2575 Nru 4.6



Figura 13

Il-wiper tal-windscreen u l-washer tal-windscreen

ISO 2575 Nru 4.7



Figura 14

Il-mezz li jnaddaf il-headlamps

(b'kontroll separat ta' l-operazzjoni)

ISO 2575 Nru 4.19



Figura 15

Il-mezz li jneħħi ċ-ċpar u s-silġ mill-windscreen

(meta separati)

ISO 2575 Nru 4.24

Il-kulur tad-dawl tell-tale: isfar

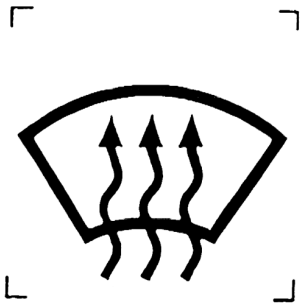


Figura 16

Il-mezz li jneħħi ċ-ċpar u s-silġ mit-tieqa ta' wara

(meta separati)

ISO 2575 Nru 4.25

Il-kulur tad-dawl tell-tale: isfar

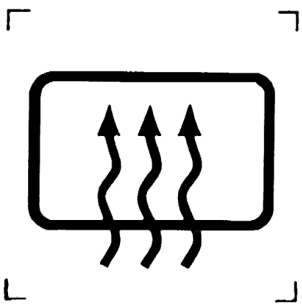
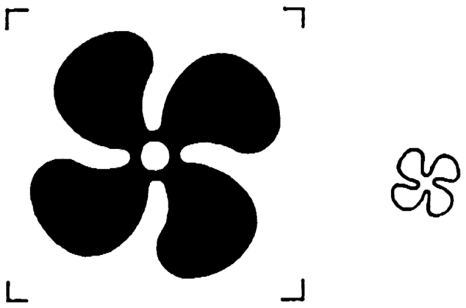


Figura 17

Il-fann ta' ventilazzjoni (arja sħuna/kiesħa)

ISO 2575 Nru 4.8



Tista' wkoll tintuża biss il-linja ta' barra

Figura 18

Il-mezz li jsaħħan id-dižil minn qabel

ISO 2575 Nru 4.34

Il-kulur tad-dawl tell-tale: isfar

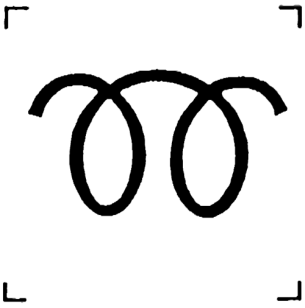


Figura 19

Iċ-Choke
(il-mezz li jqabbad il-magna fuq il-kiesaħ)

ISO 2575 Nru 4.12

Il-kulur tad-dawl tell-tale: isfar

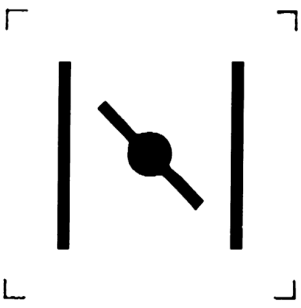


Figura 20

Ħsara fil-brejkijiet

ISO 2575 Nru 4.31

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħmar



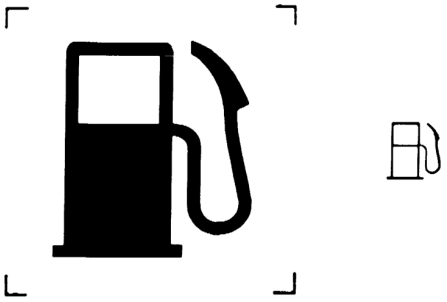
Meta *tell-tale* wieħed jindika iktar minn kundizzjoni waħda ta' sistema tal-brejkijiet, ħlief ħsara fis-sistema ta' kontra l-illokkjar tal-brejk, is-simbolu għal ħsara fil-brejkijiet fil-Figura 20 għandu jintuża.

Figura 21

Il-livell tal-karburant

ISO 2575 Nru 4.14

Il-kulur tad-dawl tell-tale: isfar



Il-linja ta' barra biss tista' wkoll tiġi wżata

Figura 22

Il-kondizzjoni tal-batterija li tkun qiegħda tiġi karikata

ISO 2575 Nru 4.16

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħmar

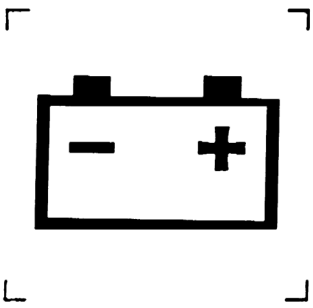
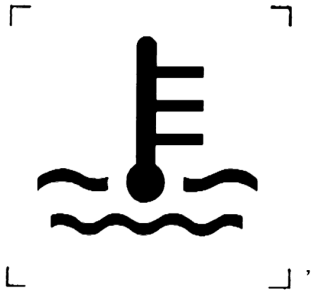


Figura 23

It-temperatura tal-likwidu li jkessaħ il-magna

ISO 2575 Nru 4.15

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħmar



Anness III għandu jiġi emendat kif ġej:

In-nota għandha titħassar.

Is-sentenza l-ġdida li ġejja għandha tiġi inserita taħt l-intestatura:

"(Is-simboli huma skond ir-raba' edizzjoni ta' l-Istandard Internazzjonali ISO 2575, 1982-11-15.)"

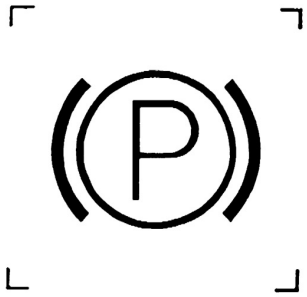
Is-simboli li jidhru fil-Figuri 1 u 2 għandhom jiġu sostitwiti b'dawk li jidhru fil-Figuri 1 sa 11 taħt:

'Figura 1

Il-brejk ta' l-ipparkjar

ISO 2575 Nru 4.32

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħmar



Meta tell-tale wieħed jindika iktar minn kondizzjoni waħda ta' sistema ta' brejkijiet, is-simbolu għal ħsara fil-brejkijiet li jidher fl-Anness II, il-Figura 20, għandu jintuża.

Figura 2

Il-wiper tat-tieqa ta' wara

ISO 2575 Nru 4.28

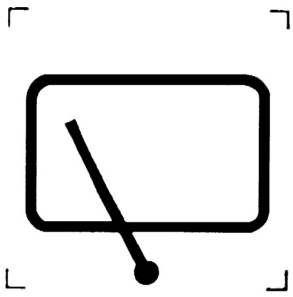


Figura 3

Il-washer tat-tieqa ta' wara

ISO 2575 Nru 4.29

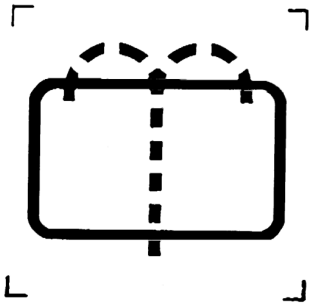


Figura 4

Il-*wiper* u l-*washer* tat-tieqa ta' wara

ISO 2575 Nru 4.30

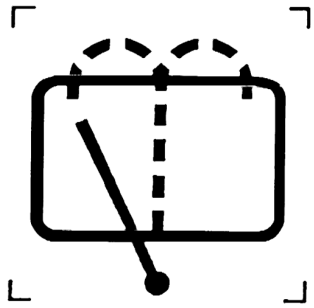


Figura 5

Il-*wiper* intermittenti tal-*windscreen*

ISO 2575 Nru 4.45

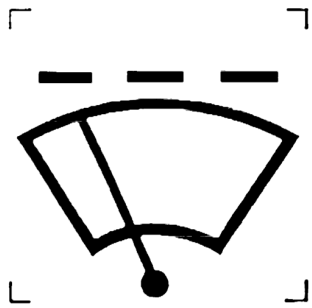


Figura 6

Il-ħorn

ISO 2575 Nru 4.13

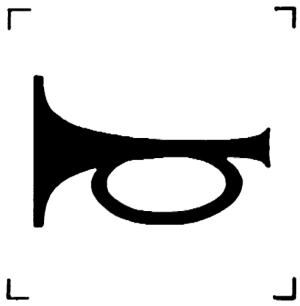
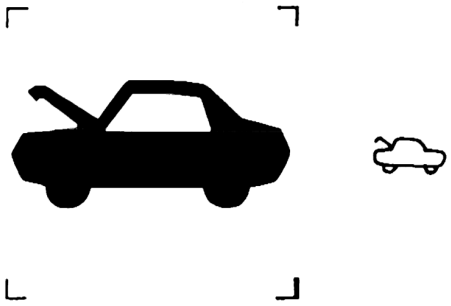


Figura 7

L-għatu ta' quddiem (il-*bonnet*)

ISO 2575 Nru 4.10

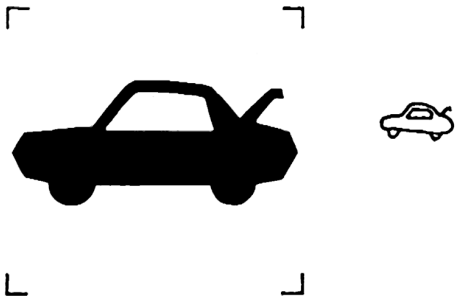


Tista' wkoll tintuża biss il-linja ta' barra

Figura 8

L-għatu ta' wara (il-*boot*)

ISO 2575 Nru 4.11



Tista' wkoll tintuża biss il-linja ta' barra

Figura 9

Iċ-ċinturin tas-sigurtà

ISO 2575 Nru 4.18

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħmar



Tista' wkoll tintuża biss il-linja ta' barra

Figura 10

Il-pressjoni taż-żejt tal-magna

ISO 2575 Nru 4.17

Il-kulur tad-dawl tell-tale: aħmar

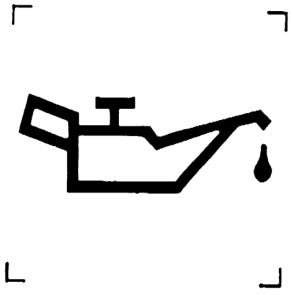


Figura 11

Il-karburant minħajr ċomb

ISO 2575 Nru 4.26'



Anness V għandu jitħassar u għandu jiġi sostitwit bl-Anness V li ġej. L-Anness sussegwenti VI l-ġdid għandu jiżdied.

"ANNESS V

DOKUMENT TA' INFORMAZZJONI Nru... (*)

skond l-Anness I mad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE li jirrelata għall-approvazzjoni tat-tip ta' vettura KEE fir-rigward ta' muntaġġi interni (l-identifikazzjoni tal-kontrolli, *tell-tales* u l-indikaturi) (Id-Direttiva 78/316/KEE) kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 93/91/KEE

L-informazzjoni li ġejja, jekk tkun applikabbli, għandha tingħata fi tliet kopji u tinkludi werrej. Kwalunkwe disinji għandhom jingħataw fi skala adatta u f'dettal suffiċjenti fuq karti ta' qies A4 jew ġo *folder* ta' format A4. Ir-ritratti, jekk ikun hemm, għandhom juru dettal suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew il-unitajiet tekniċi separati jkollhom kontrolli elettroniċi, għandha tingħata informazzjoni dwar il-prestazzjoni tagħhom.

0. ĠENERALI

0.1. L-ġamla (l-isem kummerċjali tal-manifattur):

0.2. It-tip u d-deskrizzjoni(jiet) ġenerali kummerċjali:

0.3. Il-mezz ta' l-identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura ([b]):

0.3.1. Il-lok ta' dak l-immarkar:

0.4. Il-kategorija tal-vettura ([c]):

0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:

0.8. L-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' fejn isir l-assemblaġġ:

1. IL-KARATTERISTIĊI ĠENERALI TAL-KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA

1.1. Ritratti u/jew disinni tal-vettura rappreżentattiva:

9. IL-KARROZZERIJA

9.10. Il-muntaġġi interni

9.10.2. L-arranġament u l-identifikazzjoni tal-kontrolli, *tell-tales* u l-indikaturi

9.10.2.1. Ritratti u/jew disinni ta' l-arranġament tas-simboli u tal-kontrolli, *tell-tales* u l-indikaturi:

9.10.2.2. Ritratti u/jew disinni ta' l-identifikazzjoni tal-kontrolli, *tell-tales* u indikaturi tal-partijiet tal-vettura msemmija fid-Direttiva 78/316/KEE meta rilevanti:

9.10.2.3. Tabella fil-qosor:

Il-vettura hi mgħammra bil-kontrolli li ġejjin, l-indikaturi u *tell-tales* skond l-Annessi II u III mad-Direttiva 78/316/KEE:

(*) In-numri tal-punti u n-noti tal-qiegħ tal-paġna wżati f'dan id-dokument ta' l-informazzjoni jikkorrispondu għal dawk stabbiliti fl-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 92/53/KEE. Il-punti li mhumiex relevanti għall-iskop ta' din id-Direttiva thallew barra.

Il-Kontrolli, *tell-tales* u l-indikaturi li ghalihom, meta armati, l-identifikazzjoni hi obbligatorja, u s-simboli li ghandhom jintużaw ghal dak l-iskop

Nru tas-simbolu	Il-mezz	Il-Kontroll/l-indicator disponibbli (1)	Identifikat bis-simbolu (1)	Fejn (2)	*tell-tale* disponibbli	Identifikat bis-simbolu (1)	Fejn (2)
1	Id-dawl prinċipali						
2	Il-headlamps b'raġġ dipped						
3	Il-*headlamps* b'raġġ ewlieni						
4	Il-fanali ta' pożizzjoni (tal-ġenb)						
5	Il-fanali taċ-ċpar ta' quddiem						
6	Il-fanali ta' wara taċ-ċpar						
7	Il-mezz li jinvella l-*headlamps*						
8	Il-fanal ta' l-ipparkjar						
9	L-indikaturi tad- direzzjoni						
10	Id-dawl tal-perikolu						
11	Il-wiper tal-windscreen						
12	Il-washer tal- il-windscreen						
13	Il-wiper u l-washer tal-windscreen						
14	Il-mezz li jnaddaf il-*headlamps*						
15	Il-mezz li jneħħi ċ-ċpar u s-silġ mill-*windscreen*						
16	Il-mezz li jneħħi ċ-ċpar u s-silġ mit-tieqa ta' wara						
17	Il-fann tal-ventilazzjoni						
18	Il-mezz li jsaħħan id-diżil minn qabel						
19	Iċ-choke						
20	Ħsara fil-brejkijiet						
21	Il-livell tal-karburant						
22	Il-kondizzjoni ta' l-ikkarikar tal-batterija						
23	It-temperatura tal-likwidu li jkessaħ il-magna						

(1) x = iva
– = le jew mhux disponibbli separatament
o = mhux obbligatorju

(2) d = direttament fuq il-kontroll, l-indikatur jew *tell-tale*
ċ = fil-qrib.

Il-Kontrolli, *tell-tales* u l-indikaturi li għalihom, meta armati, l-identifikazzjoni mhijiex obbligatorja, u s-simboli li għandhom jintużaw jekk għandhom jiġu identifikati

Nru tas-simbolu	Il-mezz	Il-Kontroll/l-indicator disponibbli (1)	Identifikat bis-simbolu (1)	Fejn (2)	*tell-tale* disponibbli	Identifikat bis-simbolu (1)	Fejn (2)
1	Il-brejk ta' l-ipparkjar						
2	Il-*wiper* tat-tieqa ta' wara						
3	Il-*washer* tat-tieqa ta' wara						
4	Il-*wiper* u l-*washer* tat-tieqa ta' wara						
5	Il-*wiper* intermittenti tal-*windscreen*						
6	L-imezz ta' twissija li jinstema' (il-ħorn)						
7	L-għatu ta' quddiem (il-*bonnet*)						
8	L-għatu ta' wara (il-*boot*)						
9	Iċ-ċinturin tas-sigurtà						
10	Il-pressjoni taż-żejt tal-magna						
11	Il-petrol minħajr ċomb						

(1) x = iva
– = le jew mhux disponibbli b'mod separat
o = mhux obbligatorju

(2) d = direttament fuq kontroll, l-indikatur jew it-*tell-tale*
ċ = fil-qrib

"ANNESS VI

MUDELL

(Il-format massimu: A4 (210 × 297 mm))

ĊERTIFIKAT TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KEE

It-timbru ta' l-amministrazzjoni

Komunikazzjoni li tikkonċerna

— l-approvazzjoni tat-tip [1]

— l-estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip [1]

— iċ-ċaħda ta' l-approvazzjoni tat-tip [1]

— l-irtirar [1]

ta' l-approvazzjoni tat-tip [1] ta' tip ta' vettura/komponent/unità teknika separata [1] fir-rigward tad-Direttiva 78/316/KEE, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 93/91/KEE.

In-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip:

Ir-Raġuni għall-estensjoni:

SEZZJONI I

0.1 L-għamla (l-isem kummerċjali tal-manifattur):

0.2. It-tip u d-deskrizzjoni(jiet) ġenerali kummerċjali:

0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jekk immarkat fuq il-vettura/l-komponent/l-unità teknika separata [1] [2]:

0.3.1. Il-lok ta' dak l-immarkar:

0.4. Il-Kategorija tal-vettura [3]:

0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:

0.7. Fil-każ ta' komponenti jew unitajiet tekniċi separati, il-lok u l-metodu tat-twaħħil tal-marka ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE:.

0.8. L-isem(ijiet) u l-indirizz(i) ta' l-impjanta(i) ta' fejn isir l-assemblaġġ:

SEZZJONI II

1. Informazzjoni addizzjonali (meta applikabbli): ara l-Appendiċi

2. Is-servizz tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet:

3. Id-data tar-rapport tat-test:

4. In-numru tar-rapport tat-test:

5. Rimarki (jekk hemm): ara l-Appendiċi

6. Il-post:

7. Id-Data:

8. Il-Firma:

---

[1] Ħassar fejn ma japplikax.

[2] Jekk il-mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip fihom karattri li mhumiex rilevanti għad-deskrizzjoni tal-vettura, komponent jew tipi ta' unitajiet tekniċi separate koperti minn dan id-dokument/ċertifikat tat-tip approvat ta' informazzjoni, dawn il-karattri għandhom ikunu rappreżentati fid-dokument bis-simbolu "?" (e.g. ABĊ??123??)

[3] Kif definit fl-Anness II A għad-Direttiva 70/156/KEE

Appendiċi

għaċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip KEE Nru...

li jikkonċerna l-approvazzjoni ta' tip ta' vettura fir-rigward tad-Direttiva 78/316/KEE kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 93/91/KEE

1. Informazzjoni addizzjonali

   Mhux applikabbli

5. Rimarki:

   (eż. validu għal kemm vetturi li jinsaqu min-naħa tax-xellug kif ukoll vetturi li jinsaqu min-naħa tal-lemin)